The Cambridge Companion to Modern Arab Culture

Dwight F. Reynolds brings together a collection of essays by leading international scholars to provide a comprehensive and accessible survey of modern Arab culture, from the early nineteenth to the twenty-first century. The chapters survey key issues necessary to any understanding of the modern Arab World: the role of the various forms of the Arabic language in modern culture and identity; the remarkable intellectual transformation undergone during the *Nahda* or "Arab Renaissance" of the late nineteenth and early twentieth century; the significant role played by ethnic and religious minorities, and the role of law and constitutions. Other chapters on poetry, narrative, music, theater, cinema and television, art, architecture, humor, folklore, and food offer fresh perspectives and correct negative stereotypes that emerge from viewing Arab culture primarily through the lens of politics, terrorism, religion, and economics.

DWIGHT F. REYNOLDS iS Professor of Arabic Language and Literature in the Department of Religious Studies at the University of California, Santa Barbara. He is the author of *Heroic Poets, Poetic Heroes: The Ethnography of Performance in an Arabic Oral Epic Tradition* (1995), *Arab Folklore: A Handbook* (2007), co-author and editor of *Interpreting the Self: Autobiography in the Arabic Literary Tradition* (2001), and co-editor of *The Garland Encyclopedia of World Music, Volume 6: The Middle East* (2002).

Cambridge Companions to Culture

Recent titles in the series

The Cambridge Companion to Modern Chinese Culture Edited by KAM LOUIE The Cambridge Companion to Modern Japanese Culture Edited by Yoshio Sugimoto The Cambridge Companion to Medieval English Culture Edited by ANDREW GALLOWAY The Cambridge Companion to Modern Russian Culture (second edition) Edited by NICHOLAS RZHEVSKY The Cambridge Companion to Modern Indian Culture Edited by Vasudha Dalmia and Rashmi Sadana The Cambridge Companion to Modern Italian Culture Edited by Zygmunt G. BARANSKI AND REBECCA J. WEST The Cambridge Companion to Victorian Culture Edited by Francis O'GORMAN The Cambridge Companion to Modern British Culture Edited by Michael Higgins, Clarissa Smith and John Storey The Cambridge Companion to the Italian Renaissance Edited by MICHAEL WYATT The Cambridge Companion to Modern Arab Culture Edited by Dwight F. Reynolds

The Cambridge Companion to Modern Arab Culture

Edited by Dwight F. Reynolds



CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

University Printing House, Cambridge CB2 8BS, United Kingdom

Cambridge University Press is part of the University of Cambridge.

It furthers the University's mission by disseminating knowledge in the pursuit of education, learning and research at the highest international levels of excellence.

www.cambridge.org Information on this title: www.cambridge.org/9780521725330

© Cambridge University Press 2015

This publication is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take place without the written permission of Cambridge University Press.

First published 2015

Printed in the United Kingdom by Clays, St Ives plc

A catalog record for this publication is available from the British Library

Library of Congress Cataloging in Publication data The Cambridge companion to modern Arab culture / edited by Dwight F. Reynolds. pages cm Includes bibliographical references and index. ISBN 978-0-521-89807-2 (hbk.) – ISBN 978-0-521-72533-0 (pbk.) 1. Civilization, Arab-19th century. 2. Civilization, Arab-20th century. 3. Civilization, Arab-21st century. 4. Arab countries-Intellectual life-19th century. 5. Arab countries-Intellectual life-20th century. 6. Arab countries-Intellectual life-21st century. I. Reynolds, Dwight Fletcher, 1956-editor. DS36.88.c36 2015 909'.0974927-dc23 2014043081 ISBN 978-0-521-89807-2 Hardback ISBN 978-0-521-72533-0 Paperback

Cambridge University Press has no responsibility for the persistence or accuracy of URLS for external or third-party internet websites referred to in this publication, and does not guarantee that any content on such websites is, or will remain, accurate or appropriate.

Contents

List of illustrations page vii List of tables ix List of maps x List of contributors xi Acknowledgments xv A note on terminology and transliteration xvi Chronology xviii

Modern Arab culture: introductory remarks DWIGHT F. REYNOLDS 1

- 1 The question of language KRISTEN BRUSTAD 19
- 2 Ethnic and religious minorities ANDREW D. MAGNUSSON 36
- 3 Nahda: the Arab project of enlightenment YOAV DI-CAPUA 54
- 4 Law JOSEPHE.LOWRY 75
- 5 Poetry SHAWKAT M. TOORAWA 96
- 6 Narrative MUHSIN AL-MUSAWI 112

vi Contents

- 7 Music scott marcus 135
- 8 Cinema and television ANDREW HAMMOND 164
- 9 Theater DINA AMIN 182
- 10 Art NUHA N. N. KHOURY 191
- 11 Architecture NASSER RABBAT 209
- 12 Humor DEVIN STEWART 224
- 13 Folklore DWIGHT F. REYNOLDS 249
- 14 Food and cuisine JUAN E. CAMPO AND MAGDA CAMPO 268
- 15 Migration and diaspora CHRISTINA CIVANTOS 293

Glossary 312 Guide to further reading 315 Index 323

Illustrations

- 7.1 The song Ya man la^c ibat bihi shamulu, as it appears in the 1892 lithograph edition of Shihab al-Din's Safinat al-mulk. page 137
- 7.2 A cloth presentation of the Ninety-Nine Names of God (courtesy Scott Marcus). 151
- 7.3 A chart showing where the Ninety-Nine Names of God occur in Figure 7.2. 151
- 10.1 Mahmoud Mukhtar, *Nahdat Misr* (Egyptian Renaissance), 1919–28, Aswan pink granite, Cairo (photo courtesy Juan Campo). 192
- 10.2 'Antar, reverse painting on glass in the style of Abu Subhi al-Tinawi, Damascus, 1980s (David and Renee Lent Collection, photo courtesy David Lent).
- 10.3 Mustafa Farroukh, 'Irzal (Lebanese mountain treehouse), c. 1934, watercolor on paper (Mr. and Mrs. Hani Farroukh Collection, photo Nuha Khoury). 198
- 10.4 Jawad Salim's Nasb al-Hurriyya (Liberty Monument), 1958, cast bronze, Baghdad (photo courtesy Nada Shabout). 200
- 10.5 Mona Saudi, *Numuww/Shajarat al-Nūn* (Growth/Tree of *Nūn*), 1981, Lebanese stone (artist's collection, photo Nuha Khoury). 201
- 10.6 Paul Guiragossian, *al-Raheel* (Departure), oil on canvas, 1970s (David and Renee Lent Collection; photo courtesy David Lent). 203
- 11.1 Pascal-Xavier Coste, Project for Alexandria Mosque Façade, 1825. 211
- 11.2 Banister Fletcher, "Tree of Architecture," 1896. 212
- 11.3 Karl von Diebitsch, The Mausoleum of Suleiman Pasha al-Faransawi, Cairo, 1862 (photo Nasser Rabbat). 213
- 11.4 Fernando de Aranda, The Hijaz Railway Station, Damascus, 1912 (photo Nasser Rabbat). 214
- 11.5 Mustafa Fahmi, The Mausoleum of Sa'd Zaghloul, Cairo, 1929 (photo Nasser Rabbat). 216

viii List of illustrations

- 11.6 Jørn Utzon, Kuwait National Assembly Complex, Kuwait, 1972–82 (photo Nasser Rabbat). 220
- 11.7 Solidere, Suq Area, Beirut, 1994–2009 (photo Nasser Rabbat). 222
- 13.1 A rural saint's shrine, Northern Egypt (photo Dwight Reynolds). 262
- 13.2 A traditional adobe brick house, Northern Egypt (photo Dwight Reynolds). 264

Tables

1.1 Arabic dialects compared. page 26

1.2 Levels of Arabic. 28

2.1 Ethnic and religious minorities in the Arab World. 51

7.1 The Ninety-Nine Names of God in their standard order. 149

Maps

- 1. The Ottoman Empire in 1800. page 14
- 2. European-controlled territories in the twentieth-century Middle East. 15
- 3. Northern Africa and the Middle East. 16

Contributors

DINA AMIN is a stage director and Assistant Professor of Drama and Comparative Literature in the English Department, Cairo University. She is the author of Alfred Farag and Egyptian Theater (2008), co-editor of Salaam: Anthology of Middle-Eastern-American Drama (2009) and of From Orientalists to Arabists: The Shifts in Arabic Literary Studies (special issue), Journal of Arabic Literature (2010). She directs in both the USA and Egypt, in Arabic and English. Her latest production in Cairo was Segn al-Nisaa (Women's Prison) by Fathiya al-'Assal (Spring, 2013).

KRISTEN BRUSTAD is Associate Professor of Arabic in the Department of Middle Eastern Studies at the University of Texas at Austin. She received her PhD in Near Eastern Languages and Civilizations from Harvard University. She is the author of a comparative study of Arabic dialects, *The Syntax of Spoken Arabic* (2000), and is co-author of the *Al-Kitaab* Arabic textbook series. She teaches and writes on Arabic language and linguistics.

JUAN E. CAMPO is Associate Professor of Islamic Studies and the History of Religions at the University of California, Santa Barbara. He is the author of *The Other Sides of Paradise: Explorations in the Religious Meanings of Domestic Space* (1991) and *Encyclopedia of Islam* (2009). He is currently engaged in a comparative study of modern Muslim, Hindu, and Christian pilgrimages and, together with his wife, Magda, is doing research and teaching on religion and the culinary cultures of the Middle East.

MAGDA CAMPO is Lecturer of Arabic Language in the Department of Religious Studies at the University of California, Santa Barbara. She holds a BA from Cairo University and an MA in Teaching Arabic as a Foreign Language

xii List of Contributors

from the American University in Cairo. A gifted chef and avid collector of Middle Eastern cookbooks, she co-teaches a course on religion and the culinary cultures of the Middle East with her husband, Juan E. Campo.

CHRISTINA CIVANTOS is Associate Professor in the Department of Modern Languages and Literatures at the University of Miami, Florida. She specializes in nineteenth- and twentieth-century Spanish American and Arabic literary and cultural studies with a focus on migration and diaspora, postcolonial and gender studies, and the politics of literacy. She is the author of *Between Argentines and Arabs: Argentine Orientalism, Arab Immigrants, and the Writing of Identity* (2006).

YOAV DI-CAPUA is Associate Professor of History at the University of Texas at Austin, where he teaches modern Arab intellectual history. He is the author of *Gatekeepers of the Arab Past: Historians and History Writing in Twentieth-Century Egypt* (2009). He is currently at work on a new book, tentatively titled *The Arab Sartre: Inside the Intellectual History of Decolonization*.

ANDREW HAMMOND is an author and journalist specializing in Middle East political and cultural affairs. Former bureau chief for Reuters news agency in Riyadh, he authored *The Islamic Utopia*: *The Illusion of Reform in Saudi Arabia* (2012), *What the Arabs Think of America* (2007), and *Popular Culture in the Arab World* (2007). He is currently doing doctoral research at the University of Oxford in Turkish and Egyptian Intellectual History.

NUHA N. N. KHOURY, Associate Professor of History of Art and Architecture at the University of California, Santa Barbara, is a specialist in Umayyad architecture, whose research transcends geographical and temporal boundaries to encompass the histories of Islamic architecture and Arab modern art. Her publications appear in *Muqarnas, The International Journal of Middle East Studies,* and *Third Text,* among other locations. Her current research engages the formative period of Islamic architecture and transitional artists of the modern Arab World, particularly Lebanon.

JOSEPH E. LOWRY IS ASSOCIATE Professor of Arabic and Islamic Studies in the Department of Near Eastern Languages and Civilizations at the University of Pennsylvania. He has published articles on the Qur'an, Islamic legal thought, and Arabic literature, is the author of *Early Islamic Legal Theory* (2007), and editor and translator of *Al-Shāfi'ī: The Epistle on Legal Theory* (2013), a volume in the Library of Arabic Literature.

List of Contributors xiii

ANDREW D. MAGNUSSON is a Lecturer in the Department of History at California Polytechnic State University in San Luis Obispo. He earned a PhD in Islamic History at the University of California, Santa Barbara. His research interests include the history of non-Muslim communities in the medieval and modern Middle East. A forthcoming article based on his dissertation, "Muslim-Zoroastrian Relations and Religious Violence in Early Islamic Discourse," will appear in the *ARAM Periodical*.

SCOTT MARCUS is Professor of Ethnomusicology at the University of California, Santa Barbara, specializing in the musics of the Arab World and northern India. His dissertation, "Arab Music Theory in the Modern Period," and numerous articles focus on the Arab system of melodic modes. He authored *Music in Egypt* (2007), co-edited *The Garland Encyclopedia of World Music, Vol. 6: The Middle East* (2002), and directs the UCSB Middle East Ensemble, whose performances have included a 2010 tour of Egypt sponsored by the Egyptian government.

MUHSIN AL-MUSAWI is Professor of Classical and Modern Arabic and Comparative Studies at Columbia University. He is the author of twenty-eight books (four of which are novels) including *Scheherazade in England* (1981); *The Society of One Thousand and One Nights* (2000); *Anglo-Orient: Easterners in Textual Camps* (2000); *The Postcolonial Arabic Novel: Debating Ambivalence* (2003); *Arabic Poetry: Trajectories of Modernity and Tradition* (2006); *Reading Iraq: Culture and Power in Conflict* (2006); and *The Islamic Context of the Thousand and One Nights* (2009).

NASSER RABBAT is the Aga Khan Professor and the Director of the Aga Khan Program for Islamic Architecture at Massachusetts Institute of Technology. An architect and a historian, his scholarly interests include Islamic architecture and urbanism, Arabic history, and post-colonial criticism. Among his books are *Mamluk History through Architecture: Building, Culture, and Politics in Mamluk Egypt and Syria* (2010) and *Thaqafat al-bina' wa-bina' al-thaqafa* (The Culture of Building and Building Culture) (2002).

DWIGHT F. REYNOLDS is Professor of Arabic Language and Literature at the University of California, Santa Barbara. His research areas include Arabic literature, oral poetry, music, and folklore. He is the author of *Heroic Poets, Poetic Heroes: The Ethnography of Performance in an Egyptian Oral Epic Tradition* (1995) and *Arab Folklore: A Handbook* (2007), as well as co-author and editor of *Interpreting the Self: Autobiography in the Arabic Literary Tradition* (2001).

xiv List of Contributors

DEVIN STEWART is Associate Professor of Arabic and Islamic Studies at Emory University. He is the author of *Islamic Legal Orthodoxy: Twelver Shiite Responses to the Sunni Legal System* (1998). The areas of his research include Shi'ite Islam, Islamic legal education, biography and autobiography in the Islamic world, medieval Arabic prose literature, and Arabic dialects.

SHAWKAT M. TOORAWA teaches Arabic, comparative, and world literature at Cornell University. His areas of research include the Qur'an, the writerly culture of ninth- and tenth-century Baghdad, and modern poetry. His edition and translation of Adonis's *A Time between Ashes and Roses* appeared in 2004. An anthology of New York City poems titled *The City That Never Sleeps* appeared in 2015.

Acknowledgments

I would like to thank Anna Bond and Linda Bree for their patience and guidance throughout the lengthy process of compiling and editing this volume. In addition, I wish to express my personal appreciation to the contributors, who have managed to persevere through multiple drafts and my many requests for changes, cuts, and additions. I hope they will see the finished work as worthy of their labors. Finally, I wish to extend thanks to my assistants who have helped with various aspects of editing and proofreading, including Philip Deslippe, Corinne Kalota, and Matthew Wilson, with particular gratitude to Sohaira Siddiqui, who worked on the final stages of the manuscript's preparation.

A note on terminology and transliteration

Technical terminology has been held to a minimum, but a few terms are so commonly used that they have been retained. Thus the Eastern Mediterranean region of the Arab World is referred to as the Mashriq (Arabic for "the East"; in other works sometimes spelled Mashreq) and North Africa is at times referred to as the Maghrib (Arabic for "the West"; elsewhere sometimes spelled Maghreb), and the term Levant (roughly Lebanon, Palestine, Jordan, and Syria) also makes a few appearances. Since the term "Berber" (derived from the same origin as the term "barbarian") is increasingly deemed outdated and even offensive, we have opted for the terminology that is now being used internationally: Imazighen (for Berbers as a people), Tamazight (as a global term for the Berber languages), and Amazigh (for the adjectival form of Berber, e.g., Amazigh culture). These and other terms are found in the Glossary at the back of the volume.

Academics have developed various systems for writing Arabic in Latin script that involve a large number of diacritical markings both above and below many letters. In order to make these essays more accessible to the general public, these markings have for the most part been avoided here; speakers of Arabic usually have no real difficulty understanding transliterations even without these markings, and for non-Arabic speakers they only serve to make those words opaque and hard to grasp. Only in the cases of some Arabic technical terms and words that are unfamiliar to all but specialists have full transliterations been included in parentheses according to the system of the *International Journal of Middle East Studies* (IJMES).

A note on terminology and transliteration xvii

A large number of singers, artists, writers, movie stars, and other known figures have adopted their own preferred westernized spelling of their names, and many songs and film titles are also found in certain common English spellings: when these are mentioned they are sometimes accompanied by transliterations in parentheses. Since some books are published in English translation with titles that differ substantially from their Arabic originals, literary works are cited by a literal translation of the Arabic title with the transliteration in brackets, followed by the title of the English translation. For example, Tawfiq al-Hakim's *Diary of a Public Prosecutor in the Provinces (Yawmiyyāt nā'ib fī al-aryāf*, 1937; English translation, *The Maze of Justice*, 1947).

Several of these essays make references to online sources. Since copying out URL addresses is time consuming, and such addresses are often short-lived, wherever possible a general site (such as www.youtube.com) and keywords are listed instead. Only in cases where keywords will not lead to the desired link (such as on Arabic-language sites), have full URL addresses been given instead. Chronology

French invasion and occupation of Egypt under Napoleon Bonaparte
Surrender and withdrawal of the French after defeat by Anglo-Ottoman forces; birth of Rifa'a al-Tahtawi
Muhammad 'Ali (Mehmet Ali) officially recognized as gov- ernor of Egypt
Muhammad 'Ali invades and conquers Sudan
A series of "truces" establish the Trucial States (modern-day
United Arab Emirates) as a British protectorate
Birth of 'Ali Mubarak, author, educational reformer, and champion of modernization
Egyptians sent to study in Paris accompanied by their chap-
lain, Rifaʿa al-Tahtawi
French invade and conquer Algeria, ruling for 132 years until
Algerian independence in 1962
Rifa'a al-Tahtawi founds the School of Languages in Cairo;
establishment of the Egyptian Museum of Antiquities (later the Egyptian Museum)
British forces occupy Aden (South Yemen)
Algeria annexed and declared an integral part of France
Death of Muhammad 'Ali; birth of Muhammad 'Abduh,
Muslim religious reformer
Violence between Christians and Druze in Mount Lebanon
leads to intervention by French, British, and Ottoman forces
British take control of Bahrain; birth of Jurji Zaydan, author
and historian, whose series of historical novels were influ-
ential in shaping the Nahda (Arab Renaissance) vision of the
Arabo-Islamic past

CAMBRIDGE

Chronology xix

1869	Opening of the Suez Canal; completion of the Khedival Opera
1009	House in Cairo, inaugurated with a performance of Verdi's
	Rigoletto
1870	Establishment of the Egyptian National Library (Dar al-Kutub)
1871	Premiere of Verdi's <i>Aïda</i> in the Khedival Opera House, Cairo
1872	Establishment of the Teacher's College (Dar al-'Ulum) in Cairo
	by Ali Mubarak, combining traditional Islamic learning with
	Western education
1881	French Protectorate of Tunisia established and lasts until
	Tunisian independence in 1956
1882	Britain invades and occupies Egypt, effectively controlling the
	country until the 1952 Egyptian Revolution; 'Ali Mubarak pub-
	lishes 'Alam al-Din, a novel-like work in which the main charac-
	ters debate the advantages and disadvantages of Western and
	Eastern culture
1883	Birth of Jubran Khalil Jubran, poet and writer, in Lebanon,
	later known as Kahlil Gibran after his emigration to the United
	States, author of The Prophet
1899	Kuwait becomes a British protectorate
C . 1904	Birth of Umm Kulthum, Egyptian singer who became the great-
	est Arab musical figure of the twentieth century
1911	Libya invaded by Italy and ruled until 1943 when it is seized by
1010	the Allies; birth of Egyptian novelist Naguib Mahfouz
1912	Morocco divided into Spanish and French protectorates that
1916	end with Moroccan independence in 1956 Beginning of the Arab Revolt against Ottoman rule (Lawrence
1910	of Arabia)
1919	Treaty of Versailles ends World War I and divides the Middle
-9-9	East among the Western powers
1920	Beginning of French Mandate of Syria and Lebanon; beginning
	of British Mandate of Iraq
1921	Hashemite Prince Faisal placed on the newly created throne of
-	Iraq by the British
1922	British Mandate of Transjordan established by League of
	Nations; nominal end to British occupation of Egypt, though
	effective control lasts until 1952
1923	Publication of Kahlil Gibran's The Prophet in English
1926	Republic of Lebanon declared
1928	Unveiling of the statue Nahdat Misr (Egyptian Renaissance) by
	Mahmoud Mukhtar

xx Chronology

- 1932 Ibn Saud completes conquest of most of the Arabian Peninsula and declares the Kingdom of Saudi Arabia; Cairo Congress of Arab Music
- 1934 Establishment of the Academy of the Arabic Language (Cairo)
- 1934 Establishment of Egyptian State Radio
- 1936 Iraq granted nominal independence from Britain, but British troops remain; establishment of Egyptian national film studio
- 1943 Control of Libya wrested from Italy by the Allied forces
- 1945 Foundation of the League of Arab States, originally with six members (Egypt, Iraq, Transjordan, Lebanon, Saudi Arabia, and Syria); now includes twenty-two states
- 1946 Transjordan becomes an independent monarchy; Lebanon achieves full independence from France
- 1948 The United Nations recognizes the establishment of the Jewish State of Israel in Palestine
- 1949 Transjordan is renamed the Hashemite Kingdom of Jordan
- 1951 Libyan independence from Allied control
- 1952 Egyptian Revolution topples the monarchy
- 1953 Independent Republic of Egypt declared
- 1956 Nasser (Gamal 'Abd al-Nasir) becomes president of Egypt; the Tripartite Alliance (Britain, France, and Israel) invades Egypt and seizes the Suez Canal; after an international outcry, including pressure from the United States, they withdraw their forces
- 1958 Iraqi monarchy overthrown in a military coup
- 1961 Kuwaiti independence from Britain
- 1962 Algerian independence from France
- 1967 The "Six Day War" with Israel
- 1969 Egyptian film *al-Mumiya* (The Mummy) is released
- 1970 Death of Nasser; Anwar Sadat becomes president of Egypt
- 1971 Bahrain and United Arab Emirates become independent from Britain
- 1973 The "October War" (or "Yom Kippur War") with Israel
- 1981 Sadat assassinated by Islamists; Mubarak becomes president of Egypt
- 1988 Egyptian novelist Naguib Mahfouz awarded Nobel Prize for Literature
- 1996 Qatari-owned Al Jazeera Arabic satellite TV channel begins broadcasting

CAMBRIDGE

Chronology xxi

- 2003 Saudi-owned Al Arabiya Arabic satellite TV channel begins broadcasting
- 2006 Al Jazeera English news service begins broadcasting
- 2010 Self-immolation of Mohammed Bouazizi in Tunisia sets off large-scale demonstrations that unleash the "Arab Spring"
- 2011 Massive demonstrations in Egypt lead to the intervention of the Egyptian military and the toppling of the Mubarak regime